

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 27:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli bydło, z którego składa się ofiarę, będzie darem dla JAHWE, to wszystko, co daje się z niego JAHWE, jest świętością.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli ktoś chce złożyć w ofierze JAHWE coś z bydła, to wszystko, co zostanie z niego ofiarowane JAHWE, jest świętością.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli to, co będzie JAHWE składane w ofierze, jest ze zwierząt, to wszystko z tego, które będzie oddane JAHWE, będzie święte;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeźliby też bydłę z tych, które się ofiarują na ofiarę Panu, poślubił, każde, które odda Panu będzie święte.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale bydłę, które może być ofiarowane JAHWE, jeźliby kto szlubiował, święte będzie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli chodzi o bydłęta, które są składane w darze dla Pana, to wszystko z nich, co jest złożone w darze dla Pana, będzie rzeczą świętą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli coś z bydła składają jako ofiarę dla Pana, to wszystko, co z niego daje się Panu, jest święte.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli chodzi o zwierzęta, które składa się JAHWE w ofierze, to wszystko, co z nich daje się Panu, będzie święte.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli chodzi o zwierzęta, które są składane w ofierze dla JAHWE, to każde takie zwierzę jest święte.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeżeli chodzi o zwierzęta, które składa się w darze dla Jahwe, to każde z nich, skoro już zostanie złożone Jahwe, staje się poświęcone.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Jeżeli człowiek poświęci dla Świątyni choćby tylko jedną kończynę] zwierzęcia, [z tych], które można przybliżyć jako oddanie dla Boga, wtedy każda część, którą poświęcił Bogu, będzie święta, [zwierzę musi być sprzedane, a wartość tej części, która została poświęcona, będzie przekazana Świątyni].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж з скотини, з яких приноситься дар Господеві, хто лиш дасть з цих Господеві, воно буде святим.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jeśli to jest bydłę z gatunku, którym składają ofiarę WIEKUITEMU to każde, które będzie oddane WIEKUITEMU, stanie się poświęcone.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’A jeśli chodzi o zwierzę, które ktoś składa w darze JAHWE, wszystko, co odda JAHWE, stanie się czymś świętym.